

## 실명제 사업내역서

사업실명제 등록번호	2022-008	담당부서 작성자	번역교육본부 학사운영팀장 박찬우 / 02-6919-7770/ cwpark@klti.or.kr																										
정 책 명	번역아카데미 수료생 및 중견번역가 지원 프로그램 운영																												
사업개요 및 추진경과	<ul style="list-style-type: none"><li>○ (추진배경) 문학진흥법 제13조 제3항 제2호에 따라 해외 한국학대학 및 유관기관 협업을 통해 예비 번역가 발굴 및 중견 번역가 역량강화</li><li>○ (추진기간) 2008. 1. ~ 현재</li><li>○ (총사업비) 328백만 원(2022년도)</li><li>○ 주요내용<ul style="list-style-type: none"><li>- (해외 한국문학 번역실습 워크숍 개최 지원) 해외 한국학 대학을 대상으로 한 학기 과정의 번역실습 수업 개설과 작가가 참여하는 워크숍 또는 문학행사 개최 지원</li><li>- (수료생 인턴십 및 번역활동 지원) 수료생 일자리 연계 및 해외진출 콘텐츠의 번역 수준 제고를 위해 산학 협력 수료생 인턴십 및 번역 활동 지원</li><li>- (중견번역가 역량강화 재교육사업) 한국문학 중견번역가(해당 언어권 현지 출판사에서 1권 이상의 출간실적이 있는 번역가)를 대상으로 작가 및 출판관계자 만남, 번역세미나 등 2~4주 내의 프로그램 운영</li><li>- (해외기관 문학번역 교육프로그램 지원) 영국국립문예창작센터(NCW), 미국문학번역협회(ALTA) 등의 해외 문학번역가 교육프로그램에 한국문학번역 프로그램 개설 및 참가 지원</li></ul></li></ul>																												
사업수행자 (관련자 및 업무분담 내용)	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 최초 입안자 및 최종 결재자<ul style="list-style-type: none"><li>- (최초 입안자) 5급 2인(하단 관련자 명단 참조)</li><li>- (최종 결재자) 원장 곽효환</li></ul></li><li>○ 사업 관련자</li></ul> <table><tr><th>구분</th><th>성명</th><th>직급</th><th>수행기간</th><th>담당업무 (업무분담 내용)</th></tr><tr><td>본부장</td><td>박소연</td><td>2급</td><td>2022. 1. 1. ~12. 31.</td><td>번역교육본부 업무 총괄</td></tr><tr><td>팀장</td><td>박찬우</td><td>3급</td><td>2022. 1. 1. ~12. 31.</td><td>학사운영팀 업무 총괄</td></tr><tr><td>담당</td><td>황선영</td><td>5급</td><td>2022. 1. 1. ~12. 31.</td><td>번역아카데미 수료생 인턴십 및 번역활동 지원</td></tr><tr><td>담당</td><td>김도희</td><td>5급</td><td>2022. 1. 1. ~12. 31.</td><td>해외 한국학대학 번역실습 워크숍 운영, 해외 번역교육기관 협업</td></tr></table>				구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)	본부장	박소연	2급	2022. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄	팀장	박찬우	3급	2022. 1. 1. ~12. 31.	학사운영팀 업무 총괄	담당	황선영	5급	2022. 1. 1. ~12. 31.	번역아카데미 수료생 인턴십 및 번역활동 지원	담당	김도희	5급	2022. 1. 1. ~12. 31.	해외 한국학대학 번역실습 워크숍 운영, 해외 번역교육기관 협업
구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)																									
본부장	박소연	2급	2022. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄																									
팀장	박찬우	3급	2022. 1. 1. ~12. 31.	학사운영팀 업무 총괄																									
담당	황선영	5급	2022. 1. 1. ~12. 31.	번역아카데미 수료생 인턴십 및 번역활동 지원																									
담당	김도희	5급	2022. 1. 1. ~12. 31.	해외 한국학대학 번역실습 워크숍 운영, 해외 번역교육기관 협업																									
다른기관 또는 민간인 관련자	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 문화체육관광부 예술정책과<ul style="list-style-type: none"><li>- 담당자: 장건재 주무관</li></ul></li></ul>																												

<p><b>추진실적</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 <ul style="list-style-type: none"> <li>– 2021년 15개 언어권 24개 대학 개최</li> </ul> </li> <li>○ 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원 <ul style="list-style-type: none"> <li>– 영어권 신진번역가 멘토링 프로그램(영국국립문예창작센터(NCW) 및 미국문학번역가협회(ALTA)) 지원(총 2건)</li> <li>– 2021 한국문학 번역가 연수지원사업 운영(총 2개 언어권 3인 지원)</li> <li>– 해외 레지던스 프로그램 참가 지원: 영국국립문예창작센터(NCW), 미국 Art Omi, 프랑스 아를 국제문학번역협회(CITL)</li> </ul> </li> <li>○ 번역아카데미 수료생 현황조사 실시 <ul style="list-style-type: none"> <li>– 2008~2020년 수료생 982명 대상 수료 후 활동현황 조사</li> </ul> </li> <li>○ 수료생 역량강화 프로그램 운영</li> <li>○ 번역실무 수업 확대(정규과정 47인, 번역아틀리에 14인 참가) 및 커리큘럼 개편(서면평가 → 비대면 온라인 멘토링 추가)</li> <li>○ 수료생 인턴십 지원(3개사 3인)</li> </ul>
--------------------	---